

**LEGISLATIVE ASSEMBLY OF
YUKON**

First Session of the
Thirty-third Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU
YUKON**

Première session de la
trente-troisième Assemblée législative

BILL NO. 7

**SECOND APPROPRIATION ACT,
2012-13**

PROJET DE LOI N° 7

**LOI D’AFFECTATION N° 1
POUR L’EXERCICE 2012-2013**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

BILL NO. 7

Thirty-third Legislative Assembly

First Session

SECOND APPROPRIATION ACT, 2012-13

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this *Act* are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2013;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,156,763,000 provided for in the *First Appropriation Act 2012-13*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$56,100,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2013, as set forth in Schedule A of this *Act* and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that *Act*, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,202,777,000.

PROJET DE LOI N° 7

Trente-troisième Assemblée législative

Première session

LOI D’AFFECTATION N° 2 POUR L’EXERCICE 2012-2013

Attendu qu’il est nécessaire, comme l’indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d’allouer les crédits précisés à l’annexe A pour couvrir certaines dépenses de l’administration publique du Yukon ainsi qu’à d’autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2013;

le Commissaire du Yukon, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 156 763 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d’affectation n° 1 pour l’exercice 2012-2013*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 56 100 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l’administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2013 telles qu’elles sont énumérées à l’annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu’en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l’annexe A ou à l’annexe B suivi d’une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 202 777 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SECOND APPROPRIATION ACT, 2012-13
SCHEDULE A

		\$(Dollars in 000s)			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	6,161	0	0	6,161
24	Elections Office	446	0	0	446
23	Office of the Ombudsman	666	65	0	731
26	Child and Youth Advocate Office	475	0	0	475
02	Executive Council Office	23,458	7	0	23,465
51	Community Services	70,357	2,864	0	73,221
07	Economic Development	14,613	2,000	0	16,613
03	Education	139,708	703	0	140,411
53	Energy, Mines and Resources	86,508	0	(10,086)	76,422
52	Environment	29,616	1,302	0	30,918
12	Finance	7,896	0	0	7,896
15	Health and Social Services	279,082	3,533	0	282,615
55	Highways and Public Works	116,052	4,623	0	120,675
08	Justice	58,627	1,292	0	59,919
10	Public Service Commission	38,615	0	0	38,615
54	Tourism and Culture	22,582	1,087	0	23,669
11	Women's Directorate	1,802	108	0	1,910
22	Yukon Development Corporation	5,725	250	0	5,975
18	Yukon Housing Corporation	17,755	245	0	18,000
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		925,144	18,079	(10,086)	933,137
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	0	50
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	6	1	0	7
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	0	2
02	Executive Council Office	114	13	0	127
51	Community Services	116,885	360	0	117,245
07	Economic Development	1,127	124	0	1,251
03	Education	6,107	3,866	0	9,973
53	Energy, Mines and Resources	1,394	294	0	1,688
52	Environment	1,182	298	0	1,480
12	Finance	12	64	0	76
15	Health and Social Services	7,695	1,852	0	9,547
55	Highways and Public Works	71,816	18,614	0	90,430
08	Justice	4,224	2,549	0	6,773
10	Public Service Commission	102	0	0	102
54	Tourism and Culture	2,108	727	0	2,835
11	Women's Directorate	3,003	1,009	0	4,012
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	15,787	8,250	0	24,037
Subtotal Capital		231,619	38,021	0	269,640
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		1,156,763	56,100	(10,086)	1,202,777

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2012-2013
ANNEXE A

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits
		affectés	par la présente	la présente	(autorisation
		à ce jour	affectation	affectation	pour les
					dépendances
					courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	6 161	0	0	6 161
24	Bureau des élections	446	0	0	446
23	Bureau de l'ombudsman	666	65	0	731
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	475	0	0	475
02	Bureau du Conseil exécutif	23 458	7	0	23 465
51	Services aux collectivités	70 357	2 864	0	73 221
07	Développement économique	14 613	2 000	0	16 613
03	Éducation	139 708	703	0	140 411
53	Énergie, Mines et Ressources	86 508	0	(10 086)	76 422
52	Environnement	29 616	1 302	0	30 918
12	Finances	7 896	0	0	7 896
15	Santé et Affaires sociales	279 082	3 533	0	282 615
55	Voirie et Travaux publics	116 052	4 623	0	120 675
08	Justice	58 627	1 292	0	59 919
10	Commission de la fonction publique	38 615	0	0	38 615
54	Tourisme et Culture	22 582	1 087	0	23 669
11	Direction de la condition féminine	1 802	108	0	1 910
22	Société de développement du Yukon	5 725	250	0	5 975
18	Société d'habitation du Yukon	17 755	245	0	18 000
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		925 144	18 079	(10 086)	933 137

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	6	1	0	7
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	0	2
02	Bureau du Conseil exécutif	114	13	0	127
51	Services aux collectivités	116 885	360	0	117 245
07	Développement économique	1 127	124	0	1 251
03	Éducation	6 107	3 866	0	9 973
53	Énergie, Mines et Ressources	1 394	294	0	1 688
52	Environnement	1 182	298	0	1 480
12	Finances	12	64	0	76
15	Santé et Affaires sociales	7 695	1 852	0	9 547
55	Voirie et Travaux publics	71 816	18 614	0	90 430

LOI D'AFFECTION N° 2 POUR L'EXERCICE 2012-2013
ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
08	Justice	4 224	2 549	0	6 773
10	Commission de la fonction publique	102	0	0	102
54	Tourisme et Culture	2 108	727	0	2 835
11	Direction de la condition féminine	3 003	1 009	0	4 012
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	15 787	8 250	0	24 037
Total partiel : capital		<u>231 619</u>	<u>38 021</u>	<u>0</u>	<u>269 640</u>
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		<u>1 156 763</u>	<u>56 100</u>	<u>(10 086)</u>	<u>1 202 777</u>

SECOND APPROPRIATION ACT, 2012-13
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	6,229	473	0	6,702
	- Home Owner Grants	3,230	270	0	3,500
	- Comprehensive Municipal Grants	16,578	0	0	16,578
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141	0	0	141
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	0	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	121	80	0	201
	- Child Care Subsidies	3,077	0	(405)	2,672
	- Social Assistance – Whitehorse	12,944	0	0	12,944
	- Yukon Seniors’ Income Supplement	876	0	0	876
	- Pioneer Utility Grant	1,488	0	0	1,488
	- Medical Travel Subsidies	1,400	0	0	1,400
	- Social Assistance – Region	1,493	0	0	1,493
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women’s Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		52,421	823	(405)	52,839

SECOND APPROPRIATION ACT, 2012-13
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
	Subtotal Capital Grants	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)	<u>52,421</u>	<u>823</u>	<u>(405)</u>	<u>52,839</u>

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2012-2013

**ANNEXE B
SUBVENTIONS**

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	<u>Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	6 229	473	0	6 702
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 230	270	0	3 500
	- Subventions municipales globales	16 578	0	0	16 578
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141	0	0	141
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	0	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	121	80	0	201
	- Programme de subventions pour les services de garde	3 077	0	(405)	2 672
	- Aide sociale – Whitehorse	12 944	0	0	12 944
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	876	0	0	876
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 488	0	0	1 488
	- Subventions pour voyages médicaux	1 400	0	0	1 400
	- Aide sociale – régionale	1 493	0	0	1 493

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2012-2013
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>				
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19 Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien	52 421	823	(405)	52 839
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>				
01 Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24 Bureau des élections	0	0	0	0
23 Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26 Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02 Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51 Services aux collectivités	0	0	0	0
07 Développement économique	0	0	0	0
03 Éducation	0	0	0	0
53 Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52 Environnement	0	0	0	0
12 Finances	0	0	0	0
15 Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total partiel : subventions relatives au capital	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)	52 421	823	(405)	52 839
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>